

Camille  
**SAINT-SAËNS**

---



Messe à quatre voix  
op. 4

Bearbeitung für Soli, Chor und 1–2 Orgeln  
Arrangement pour soli, chœur et 1–2 orgues  
Arrangement for soli, choir and 1–2 organs  
Léon Roques

Original version:  
Soli (SATB), Coro (SATB)  
2 Flauti, 2 Corni inglesi  
2 Trombe, 3 Tromboni  
2 Violini, Viola, Violoncello, Contrabbasso  
Arpa, Organo ed Organo ripieno



## Vorwort

Im Gegensatz zu seinen Oratorien und der 1878 entstandenen *Messe de Requiem* op. 54 ist dieses Frühwerk (Camille Saint-Saëns war zur Zeit der Komposition gerade einmal 21 Jahre alt) ein Beispiel für die symbiotische Verbindung von romantischem Stilempfinden mit den tradierten Elementen kirchenmusikalischen Komponierens. Dies ist deshalb bemerkenswert, weil sich andere Komponisten zeitgleich von diesen Einschränkungen lösten und „stattdessen eine[r] Kultur (nichtliturgischer) religiöser Musik“ huldigten, „deren Freiheit nicht durch den eng gesteckten Rahmen der Funktionalität berührt wurde.“<sup>1</sup>

Diese Bindung an Liturgie und Sakralraum manifestiert sich zum einen in der Tatsache, dass Saint-Saëns die *Messe à quatre voix* für den Chor der *Église Saint-Merri* schrieb und dem dort tätigen, von ihm sehr geschätzten Abbé Jean-Louis Gabriel widmete. Zum anderen tritt hier der Historismus als konstitutives Element seiner Tonsprache deutlich durch die Rückbesinnung auf die Gregorianik hervor.<sup>2</sup> In *Kyrie* und *Credo* greift Saint-Saëns thematisch auf die berühmte *Messe royale 1er ton* von Henri Du Mont (1610–1683) zurück, wobei er den Melodieverlauf rhythmisiert und metrisch normiert.

Das musikalische Geschehen ereignet sich gleichsam auf drei Ebenen: Der Chor und die Solisten decken den vokalen Bereich ab (1); hinzu gesellen sich das Orchester und die Chororgel (2). Schließlich greift Saint-Saëns auf eine damals vielfach praktizierte Bereicherung des Klangspektrums zurück, indem er die auf der Empore stehende *Grand Orgue* in eindrücklicher Weise mit einbezieht (3). So findet der Zuhörer seinen Platz quasi in der Mitte des Geschehens.

Bereits im *Kyrie* stellt Saint-Saëns diese opulente Vielgestaltigkeit mit der Emphase eines jugendlichen Komponisten dar: Alle genannten Ebenen erscheinen in kontrastreichem Wechselspiel.

In *Gloria* und *Sanctus* wird die *Grand Orgue* in liturgischer Funktion eingesetzt: Die Orgel übernimmt eine eigentlich vokale Aufgabe, indem sie die Textzeilen „Laudamus te“ und „Adoramus te“ (*Gloria*, T. 42ff.) sowie das *Benedictus* (*Sanctus*, T. 89ff.) rein instrumental gestaltet.

Das Messordinarium erweitert Saint-Saëns um das damals beliebte, in Frankreich unter Ludwig XII. als Kommunion-gesang oder – wie hier – als eucharistischer Segen eingefügte, ebenfalls gregorianisch geprägte *O salutaris hostia*.

Grenzach-Wyhlen, April 2017

Dieter Zeh

Die vorliegende Ausgabe basiert auf der Orgelfassung von Saint-Saëns' Zeitgenossen Léon Roques, die in Paris zunächst bei G. Flaxland (o. J.) erschienen war und später vom Verlag Durand (ca. 1889) neu aufgelegt wurde. Jean Léon Roques (1839–1923) wirkte in Paris als Organist an *St.-Pierre-de-Chaillot* sowie als Dirigent am *Théâtre des Bouffes-Parisiens*. Als Komponist schuf er u. a. geistliche Werke, Operetten und ein Ballett; größere Bekanntheit erlangte er jedoch durch seine Transkriptionen, die er häufig im Auftrag von Durand anfertigte.<sup>3</sup>

Roques' Bearbeitung der *Messe à quatre voix* ist wie das Original mit zwei Orgeln besetzt, wobei der Part der solistischen *Grand Orgue* unverändert bleibt und jener der *Petit Orgue* die Funktion eines Orgelauszugs übernimmt. Meist spielen beide Orgeln im Wechsel (in den Noten angezeigt durch **G.O.** und **P.O.**). Daher ist der Orgelpart auch gut mit nur einem Instrument darstellbar. Nur an einzelnen Stellen gibt es Überschneidungen und sind beide Instrumente getrennt notiert. Die *Petit Orgue* enthält schon bei Roques in diesem Fall die zusätzlichen Töne der *Grand Orgue* im Kleinstich und kann sie bei Fehlen eines zweiten Instruments übernehmen.

Die Orgelfassung zeigt neben Manualangaben wenige Registriervorschläge von Léon Roques. Sie wurden in die vorliegende Ausgabe übernommen. Zusätzlich sind in runden Klammern Instrumentationshinweise ergänzt, die sich auf die Orchesterfassung beziehen und ebenfalls als Hilfestellung beim Registrieren dienen können.

Die Vokalpartien (Soli und Chor) sind mit der Urtext-Ausgabe der Orchesterfassung (Carus 27.060) identisch, sodass von dieser Klavierauszug und Chorpartitur verwendet werden können.

Stuttgart, Oktober 2018

Sabine Bock

<sup>1</sup> Ursula Mikliss, *Die liturgische Musik von Camille Saint-Saëns*, Dissertation, Hamburg 1993, S. 31.

<sup>2</sup> In der Partitur von Saint-Saëns mit „Canto fermo“ gekennzeichnet.

<sup>3</sup> Vgl. den Personenartikel von Joël-Marie Fauquet, in: *Dictionnaire de la musique en France au XIX<sup>e</sup> siècle, sous la direction de Joël-Marie Fauquet*, Paris (Fayard) 2003, S. 1087.

## Foreword

In contrast to his oratorios and the *Messe de Requiem*, op. 54 from 1878, this early work (written by Camille Saint-Saëns at the age of only twenty-one) offers an example of the symbiotic relationship between Romantic stylistic sensibilities and traditional church music elements. This is remarkable considering that at the time, other composers were freeing themselves from these constraints, favoring “instead a culture of (non-liturgical) religious music whose freedom is unhampered by the narrow confines of functionality.”<sup>1</sup>

This connection to the liturgy and places of worship is firstly evident in the fact that Saint-Saëns wrote the *Messe à quatre voix* for the chorus of the *Église Saint-Merri*, dedicating it to the Abbé Jean-Louis Gabriel, who was employed at the church and whom he held in very high esteem. Secondly, historicism as a constituent element of his musical language emerges clearly as he hearkens back to Gregorian chant.<sup>2</sup> In the *Kyrie* and *Credo*, he makes thematic references to the famous *Messe royale 1er ton* by Henri Du Mont (1610–1683), while standardizing the melody rhythmically and metrically.

The music unfolds on three levels, as it were: the chorus and soloists provide for the vocal parts (1) and are joined by the orchestra and choir organ (2). Finally, Saint-Saëns broadens the acoustic spectrum by employing a device often used at the time, incorporating a *grand orgue* in the gallery to impressive effect (3). The listener thus finds himself at the center of the action, so to speak.

Already in the *Kyrie*, Saint-Saëns presents this sumptuous variety in the emphatic manner of a young composer as all these levels appear in contrasting interplay with one another.

In the *Gloria* and the *Sanctus* the *grand orgue* is used in a liturgical function, presenting the lines “Laudamus te” and “Adoramus te” (*Gloria*, m. 42ff.) as well as the *Benedictus* (*Sanctus*, T. 89ff.) instrumentally.

Saint-Saëns also chooses to include the *O salutaris hostia*; popular at the time, it was adopted as a communion song in France under Louis XII or – as in this case – as a Eucharistic blessing (again) in Gregorian style.

Grenzach-Wyhlen, April 2017  
Translation: Aaron Epstein

Dieter Zeh

The present edition is based on the organ version by Saint-Saëns' contemporary Léon Roques, which was first published in Paris by G. Flaxland (n. y.) and later reprinted by the Durand publishing house (ca. 1889). Jean Léon Roques (1839–1923) was active in Paris as an organist at *St.-Pierre-de-Chailot* and as a conductor at the *Théâtre des Bouffes-Parisiens*. As a composer, he wrote sacred music, operettas, and a ballet, among other works; he gained greater fame, however, through his transcriptions, for which he was frequently commissioned by Durand.<sup>3</sup>

Like the original, Roques' arrangement of the *Messe à quatre voix* calls for two organs, with the solo *Grand Orgue* part remaining unchanged and that of the *Petit Orgue* assuming the function of an organ reduction. Usually both organs play alternately (indicated in the score by **G.O.** and **P.O.**). The organ part can thus be performed without difficulty by a single instrument. There are overlaps only in specific passages, and here the two instruments are notated separately. In these passages, already in Roques' version, the *Petit Orgue* contains the additional notes of the *Grand Orgue* in small type and can play them in the absence of a second instrument.

Apart from manual indications, the organ version includes few registration suggestions by Léon Roques. The existing suggestions have been incorporated into this edition. In addition, information regarding instrumentation derived from the orchestral version has been added in round brackets and can also be used as an aid with registration.

The vocal parts (for soloists and choir) are identical with the edition of the original version (Carus 27.060), so that the vocal score and chorus score of that version can be used.

Stuttgart, October 2018  
Translation: Aaron Epstein

Sabine Bock

<sup>1</sup> Ursula Mikliss, *Die liturgische Musik von Camille Saint-Saëns*, dissertation, Hamburg 1993, p. 31.

<sup>2</sup> Designated as “Canto fermo” in Saint-Saëns' score.

<sup>3</sup> See the biographical article by Joël-Marie Fauquet, in: *Dictionnaire de la musique en France au XIX<sup>e</sup> siècle, sous la direction de Joël-Marie Fauquet*, Paris (Fayard) 2003, p. 1087.

## Avant-propos

Contrairement à ses oratorios et à la *Messe de Requiem* op. 54 de 1878, cette œuvre de jeunesse (Camille Saint-Saëns a tout juste 21 ans) illustre le lien symbiotique entre sensibilité stylistique romantique et éléments traditionnels de la composition de musique sacrée. Fait d'autant plus remarquable qu'à la même époque, d'autres compositeurs cherchent à échapper à ces contraintes et courtisent « au lieu de cela une culture de musique religieuse (non liturgique) dont la liberté n'a pas été aliénée par le cadre étroit de la fonction ».<sup>1</sup>

Ces liens à la liturgie et à l'espace sacré se manifestent d'une part dans le fait que Saint-Saëns écrivit la *Messe à quatre voix* pour le chœur de l'église Saint-Merri et la dédicença à l'abbé Jean-Louis Gabriel qui officiait dans cette église et qu'il tenait en très haute estime. D'autre part, l'historisme se cristallise ici comme élément constitutif de son idiome musical essentiellement par le recours à l'art grégorien.<sup>2</sup> Dans le *Kyrie* et le *Credo*, il reprend des thèmes de la célèbre *Messe royale 1er ton* de Henry Du Mont (1610–1683), en rythmant et en normant le cours mélodique sur le plan métrique.

L'action musicale se déploie ici sur trois niveaux pour ainsi dire : le chœur et les solistes couvrent le domaine vocal (1) ; viennent s'y ajouter l'orchestre et l'orgue de chœur (2). Saint-Saëns a finalement recours à un élargissement de la palette sonore très fréquent à l'époque en intégrant de manière saisissante le grand orgue installé sur la tribune (3). L'auditeur se retrouve ainsi au cœur de l'action.

Dans le *Kyrie* déjà, Saint-Saëns expose cette opulente multidimensionnalité avec l'emphase d'un compositeur juvénile : tous les niveaux cités apparaissent dans un jeu d'alternance richement contrasté.

Dans *Gloria* et *Sanctus*, la fonction du grand orgue est liturgique : l'orgue reprend une tâche en fait vocale en modelant de manière purement instrumentale les lignes du texte « *Laudamus te* » et « *Adoramus te* » (*Gloria*, mes. 42 sqq.) ainsi que le *Benedictus* (*Sanctus*, mes. 89 sqq.).

Saint-Saëns ne renonce pas non plus au mouvement *O salutaris hostia* lui aussi d'influence grégorienne, très apprécié à l'époque et utilisé en France sous Louis XII comme chant de communion, ou en l'occurrence comme bénédiction eucharistique.

Grenzach-Wyhlen, en avril 2017  
Traduction : Sylvie Coquillat

Dieter Zeh

Cette édition repose sur la version pour orgue du contemporain de Saint-Saëns, Léon Roques, parue à Paris tout d'abord chez G. Flaxland (s. a.) puis rééditée plus tard par les éditions Durand (1889 env.). Jean Léon Roques (1839–1923) travailla à Paris comme organiste à Saint-Pierre-de-Chailot et comme chef d'orchestre au Théâtre des Bouffes-Parisiens. En tant que compositeur, il est l'auteur entre autres d'œuvres sacrées, d'opérettes et d'un ballet ; il doit cependant sa notoriété à ses transcriptions qu'il réalisa souvent à la commande de Durand.<sup>3</sup>

L'arrangement de Roques de la *Messe à quatre voix* comporte deux orgues, comme dans l'original, la partie du grand orgue soliste restant inchangée et celle du petit orgue reprenant la fonction d'un réduction pour orgue. Les deux orgues jouent le plus souvent en alternance (ce qui est indiqué dans les notes par **G.O.** et **P.O.**). On peut donc tout aussi bien exécuter la partie d'orgue avec un seul instrument. Seuls de rares passages comportent des recoupements où les deux instruments sont notés séparément. Le petit orgue contient déjà chez Roques dans ce cas les notes supplémentaires du grand orgue en gravure miniature et peut les jouer en l'absence d'un second instrument.

En dehors des indications du clavier manuel, la version pour orgue comporte peu de suggestions de registration de Léon Roques qui ont été reprises dans l'édition présente. Les remarques d'instrumentation qui se réfèrent à la version orchestrale sont ajoutées entre parenthèses et peuvent elles aussi servir d'aide de registration.

Les parties vocales (soli et chœur) sont identiques à l'édition du texte original de la version orchestrale (Carus 27.060), si bien que l'on peut en utiliser la réduction pour piano et la partition chorale.

Stuttgart, octobre 2018  
Traduction : Sylvie Coquillat

Sabine Bock

<sup>1</sup> Ursula Mikliss, *Die liturgische Musik von Camille Saint-Saëns*, Thèse, Hambourg, 1993, p. 31.

<sup>2</sup> Caractérisé par « *Canto fermo* » dans la partition de Saint-Saëns.

<sup>3</sup> Cf. l'article sur les personnes de Joël-Marie Fauquet, dans : *Dictionnaire de la musique en France au XIX<sup>e</sup> siècle, sous la direction de Joël-Marie Fauquet*, Paris (Fayard), 2003, p. 1087.

# Messe à quatre voix op. 4

## 1. Kyrie

Camille Saint-Saëns

1835–1921

Orgelbearbeitung: Léon Roques (1839–1923)

(Canto fermo)

**Grave (sans lenteur)**

Solo

Grand Orgue  
(G.O.)

*f*

7

13

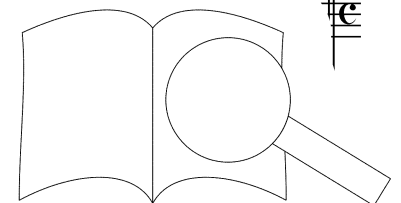
19

Aufführungsdauer / Duration: ca. 45 min.

© 2018 by Carus-Verlag, Stuttgart – 1. Auflage / 1st Printing – CV 27.060/45

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com



26 **Moderato**  
1<sup>er</sup> Cl

Petit Orgue  
(P.O.)

(VI I)  
*mf*

30

(Va)

34

(VI II)

(VI I, Va)

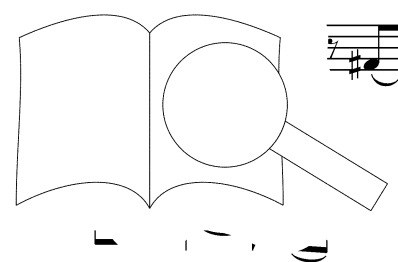
38

Pédales (Vc, Cb)

*md*

42

*p*



50

Soprano

*p*

*p*

Alto

*p*

Ky - ri - e e -

Tenore

Ky - ri - e e - - - lei -

Basso

*p*

Ky - ri - e e - - - lei - son, e - -

Récit

Récit

*p*

*p* sans Pédales (Org)

58

son,

*mf*

Ky - ri - e

- - - lei - son, - - - lei -

1<sup>er</sup> Cl (Archi)

*p*

Tirasse du Récit

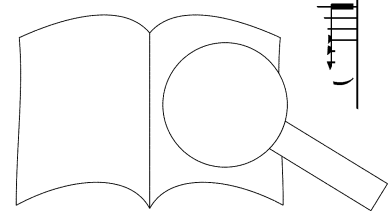
*p*

62

son,

son,

ôtez la Tirasse du Récit



66

Musical score for measures 66-69. The system consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The music features a steady eighth-note accompaniment in the bass and a more active melody in the treble.

70

Musical score for measures 70-73. The system continues with the grand staff. Measure 72 includes a dynamic marking of *fp* (fortissimo piano) and a pedaling instruction 'Péd.' with a line extending to the end of the system.

74

Musical score for measures 74-77. The system continues with the grand staff. Measure 74 has a dynamic marking of *mg* (mezzo-giochiato). The music continues with similar rhythmic patterns.

78

Musical score for measures 78-81. This system includes vocal lines. The vocal parts enter with the lyrics 'Ky - - - ri - e e - - lei - son, e -' and '- ri - e e - - lei - son, e -'. The piano accompaniment is marked *p* (piano). Measure 81 is marked 'Récit' and features a slower, more deliberate melodic line. A large watermark 'PROBENPARTITUR' is overlaid diagonally across the page.



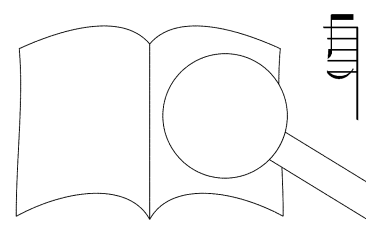
lei - - - - - son, e - lei - son,  
 - - - - - lei - son, e - lei - son,  
*mf*  
 e - - - - - lei - son,  
 son, e - - - - - lei - son,

1<sup>er</sup> Cl  
 1<sup>er</sup> Cl (+ Archi) (Vc)  
 Tirasse du Récit

Péd. (+ Cb)

Péd.

Péd.



99

Alto

*p*

Ky - - - ri - e

*cresc.*

Récit (Org)

*md*

*sf*

104

Soprano

*p*

Ky - - - ri - e e - - -

Alto

e - - - lei - - - son, e - - -

*p*

Ky - - -

Récit

109

son, lei -

lei - son, e

son, e - - - ri - - - e

son, e - lei - - - son, e -

1<sup>er</sup> Cl (+ VI, Va)

Tirasse du Récit

113

son.  
lei - son.  
e - - lei - son.  
lei - - - - son.

1<sup>er</sup> Cl  
(+ Cb)

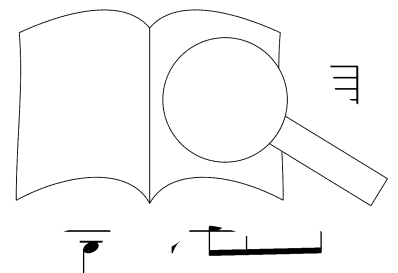
117

(+ Fl, C ingl)  
ten.  
pp

122

G.O.  
mf  
sans Péd.

127



135

Musical notation for measures 135-139, featuring a treble and bass staff with various rhythmic patterns and accidentals.

140

Musical notation for measures 140-143, continuing the piece with similar rhythmic and melodic motifs.

144

Musical notation for measures 144-147, showing a continuation of the musical theme.

148

Musical notation for measures 148-151, featuring a variety of note values and rests.

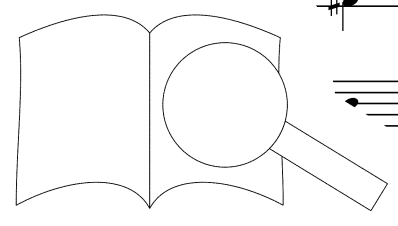
152

Musical notation for measures 152-155, with a focus on melodic lines in the treble staff.

156

Musical notation for measures 156-159, concluding the page with a final melodic phrase.

PROBENPARTIEMUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



161

166 **Andante**  
Soprano solo

(Fl, C ingl)

Chri

P.O. 1<sup>er</sup> Cl *p*

170

ste

174

178

lei - son,

181

e - - - - - lei -

*p* *pp* *dim.*

185

son.

*p*

189 **Andante**

1er Cl

G.O.

*pp*

Récit:  
H<sup>b</sup>-Bon

*p*

Péd.

*pp*

194

198

Récit

*pp*

1er Cl

Récit

202

1er Cl

207

Allegro

P.O.

1er Cl *p* (Archi pizz.)

212

Tenore

Basso

Récit

217

*p*

Chri - ste e -

ste e - lei - - - -  
son,

(+ Fl, C ingl)

222

lei - - - - son, e -

son, e - lei -

e - lei - - - - son,

226

lei - - - - son,

- - - - son,

- - - - son, Chri - ste - - - - son,

e - lei -

230

Chri - ste e - - -

ste - - - - son, e -

Chri - - - - ste e - lei -

Chri - - - - ste e -

(- Fl, C ingl)

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



- - - lei - - - - - son.  
 - - - lei - - - - - son.  
 son, e - - - lei - - - - - son.  
 - - - - - son.

1<sup>er</sup> Cl (-Org)

246

Musical score for measures 246-248. The score is written for piano and features a complex texture with multiple staves. The right hand has a melodic line with many accidentals, while the left hand provides a rhythmic accompaniment. The key signature has two flats.

249

Musical score for measures 249-251. The texture continues with intricate melodic and harmonic patterns. A large watermark 'PROBENPARTITUR' is visible across the page.

252

Musical score for measures 252-254. The music features a mix of eighth and sixteenth notes. A large watermark 'PROBENPARTITUR' is visible across the page.

255

Musical score for measures 255-257. The score shows a continuation of the complex piano texture. A large watermark 'PROBENPARTITUR' is visible across the page.

258

Musical score for measures 258-260. The score concludes with a final cadence. A large watermark 'PROBENPARTITUR' is visible across the page.

261

Musical score for measures 261-263, piano accompaniment. The score is written for three staves: Treble, Bass, and a lower Bass staff. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is common time (C). The music features flowing sixteenth-note patterns in the upper staves and more rhythmic accompaniment in the lower staves.

264

Musical score for measures 264-266, piano accompaniment. The score is written for three staves. The key signature has one flat, and the time signature is common time. The music continues with similar rhythmic patterns. A *ritenuto* marking is present in measure 266. The system concludes with a double bar line and a common time signature.

267

**Adagio**

Recitativo

Tenore

Solo

*p*

Basso

Ky - ri - e e - lei - son.

Vocal staves for Tenor and Bass. The Tenor part begins with a recitativo section marked *p*. The Bass part follows with the lyrics "Ky - ri - e e - lei - son." The system ends with a double bar line and the lyrics "e - lei - son." on the Tenor staff.

|| P.O.

Récit:  
*p* Hautb

1<sup>er</sup> Cl *pp*  
(Org)

*pp*

Piano accompaniment for measures 267-271. The score is written for three staves. The key signature has one flat, and the time signature is common time. The music is marked *pp* (pianissimo). It includes a section for the 1<sup>er</sup> Clarinet (1<sup>er</sup> Cl) and Organ (Org) and a section for the Horn (Hautb) in recitativo style. The system concludes with a double bar line.

272

Soprano

Alto

- y - ri - e e - lei - son.

Recitativo

Solo

*p*

Ky - ri - e e - lei - son.

1<sup>er</sup> Cl

*pp*

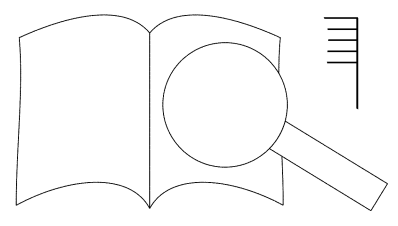
Vocal staves for Soprano and Alto, and piano accompaniment for measures 272-276. The Soprano part begins with the lyrics "- y - ri - e e - lei - son." and the Alto part follows with "Ky - ri - e e - lei - son." The piano accompaniment is marked *pp*. The system concludes with a double bar line.

277 **Allegro maestoso**  
Tutti

Musical score for measures 277-280. It includes vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and piano accompaniment (G.O. and P.O.). The vocal parts are marked *f* and "Tutti". The lyrics are "Ky - - - - ri - -". The piano parts are marked *f*. The P.O. part includes a section for "1<sup>er</sup> Cl (Org)" and "(Tutti)".

Musical score for measures 281-284. It includes vocal parts and piano accompaniment. The vocal parts have lyrics "e e - - - son," and "e e - - - son,". The piano parts are marked *f*. The P.O. part includes a section for "1<sup>er</sup> Cl (Org)" and "(Tutti)".

\* Die kleinen Noten werden gespielt, wenn nur eine Orgel besetzt ist. / The small notes are played when there is only one organ.



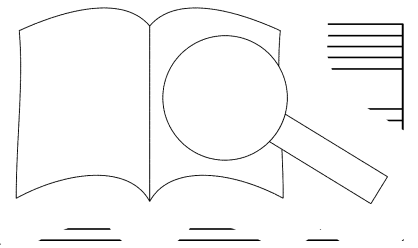
PROBEPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

e - - - - lei - -  
 e - - - - lei - -  
 e - - - - lei - -  
 e - - - - lei - -

tr

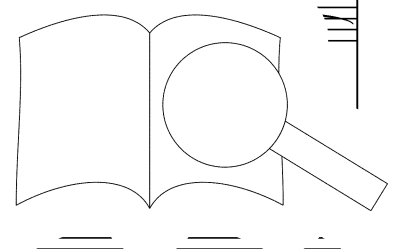
son,  
 son,  
 son,  
 son,

e - -



Musical score for page 296. It consists of two systems. The first system has four staves: two vocal staves (Soprano and Alto) and two piano staves (Right and Left Hand). The second system has four staves: two piano staves (Right and Left Hand) and two vocal staves (Soprano and Alto). The music is in a key with two flats and a 4/4 time signature. There are some notes marked with 'e' in the vocal parts.

Musical score for page 299. It consists of two systems. The first system has four staves: two vocal staves (Soprano and Alto) and two piano staves (Right and Left Hand). The second system has four staves: two piano staves (Right and Left Hand) and two vocal staves (Soprano and Alto). The lyrics are: "son, son, lei son, lei son,". The music is in a key with two flats and a 4/4 time signature.



e - - lei - - -

e - - - - - lei - -

e - - - - - lei - -

e - - - - - lei - -

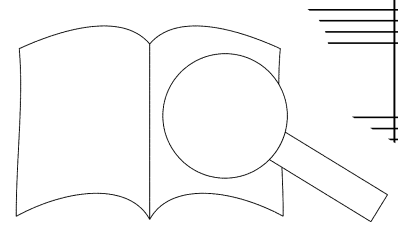
son.

son.

son.

son.

PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag





# 2. Gloria

**Allegro non troppo**

Soprano *f* Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o.

Alto *f* Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o.

Tenore *f* Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o.

Basso *f* Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o.

Orgue *f* G.O. || P.O. *f*

7

ex - cel - sis De - o.

in ex - cel - sis De - o.

8

Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o.

Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o.

G.O. || P.O. || G.O. *f*

Glo - ri - a, glo - ri - a, glo - ri - a in ex - cel - sis

Glo - ri - a, glo - ri - a, glo - ri - a

Glo - ri - a, glo - ri - a, glo - ri - a

Glo - ri - a, glo - ri - a, glo - ri - a

P.O. || G.O. || P.O. || G.O. || P.O.

(VI<sup>r</sup>)

*f* *f* *f* *f* *f*

Carus-Verlag

De - - - - - o. Glo - ri - a!

in ex - cel - sis De - - - - - o. Glo - ri - a!

in ex - cel - sis De - - - - - o. Glo - ri - a!

in ex - cel - sis De - - - - - o. Glo - ri - a!

(Va)

(Vc, Cb)

*dim.* *p* *f* *f* *f*

*dim.* *p* *f* *f* *f*

*dim.* *p* *f* *f* *f*

*dim.* *p* *f* *f* *f*

Carus-Verlag

27

Basso

*p*

Et in ter - ra pax

G.O.

*f*

*p*

P.O.

*p*

sans Péd. (Vc, C')

34

*p*

Et in ter - ra pax ho - m. vo - lun - ta - tis.

*p*

Et in ter - ra pax ho - nae vo - lun - ta - tis.

*p*

Et in ter - ni - bus bo-nae vo - lun - ta - tis.

*p*

Et in ter - mi - ni - bus bo-nae vo - lun - ta - tis.

P.O.

*mf*  
Be - ne - di - ci - mus te.

*mf*  
Be - ne - di - ci - mus te.

*mf*  
Be - ne - di - ci - mus te.

*mf*  
Be - ne - di - ci - mus te.

G.O. (Laudamus te) **f**

P.O. *mf* (VI, Va, Vc) **p**

G.O. (Adoramus te)

**f**  
Glo - ri - fi - ca -

**f**  
Glo - ri - fi -

**f**  
G' -

te. Gra - ti - as a -

mus te. Gra - ti - as a -

Gra - ti -

(Va) (VI II)

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Gra - ti - as a - gi - mus pro - pter glo - ri - am tu - am.  
 gi - mus ti - bi pro - pter ma - gnam glo - ri - am tu - am.  
 gi - mus ti - bi pro - pter ma - gnam, ma - gnam glo - ri - am tu - am.  
 as a - gi - mus ti - bi pro - pter ma - gnam glo - ri - am tu - am.

(VI) *dim.* *p* *f* (Tutti) (VI)

Basso

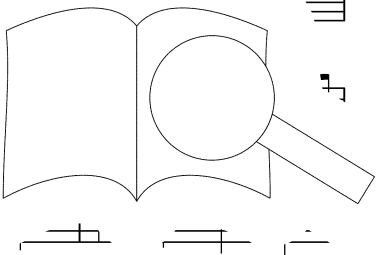
De -

- us, Rex coe De - us Pa - ter o -

Tenore *f*

Do - mi - ne Fi - li - ni - ens.

PROBENPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



79

ge - ni - te, Je - su Chri -

84

Soprano *f* Do - mi - ne De - - us,  
 Alto *f* Do - mi - ne De - -  
 ste.

89

A - gnus De - - Fi - li -  
 A - gnus De - - Fi - li -

93

Pa - - - tris.  
 Pa - - - tris.

97

G.O.

Récit

pp

P.O.

pp

sf

sf

102

Andante sostenuto

G.O.

1<sup>er</sup> Cl

pp

105

107

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

109

111

Alto solo

*dolce*

113

ca

*p*

Qui tol - lis pec -

*p* Tutti

ta mun - di, qui tol - lis pec -

*p*

Qui tol - lis pec -

*p*

Qui tol - lis pec -



ca - ta, pec - ca - ta mun - di, Solo *cresc.*  
 ca - ta, pec - ca - ta mun - di, mi - - se -  
 ca - ta, pec - ca - ta mun - di,  
 ca - ta, pec - ca - ta mun - di,

*cresc.* mi - re, mi - - se -  
 Tutti *cresc.* re - re, re, mi - - se -  
 se - re - re, mi - - se -  
 - se - re - re, mi - - se -

*cresc.*

119

re - re no - - - bis.

re - re no - - - bis.

re - re no - - - bis.

re - re no - - - bis.

G.O.

pp

P.O.

pp

\*

pp

121

\* Die kleinen Noten werden gespielt, wenn nur eine Orgel besetzt ist. / The small notes are played when there is only one organ.

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

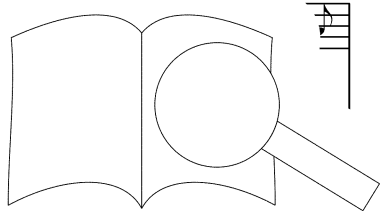
*pp*  
 Sus - ci - pe de - pre - ca - ti - o - nem no - stram,  
*pp*  
 Sus - ci - pe de - pre - ca - ti - o - nem no - stram,  
*pp*  
 Sus - ci - pe de - pre - ca - ti - o - nem no - stram,  
*pp*  
 Sus - ci - pe de - pre - ca - ti - o - nem no - stram,

(VI, Va) (+ Org)  
*pp*  
 1<sup>er</sup> Cl  
*pp*

sus - ci - pe nem no - stram.  
 sus - ci - de - pre - ca - ti - o - nem no - stram.  
 de - pre - ca - ti - o - nem no - stram.  
 pre - ca - ti - o - nem no - stram.

*g*

*g*



PROBEEPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Qui se - des ad dex - te - ram Pa - tris,  
 Qui se - des ad dex - te - ram Pa - tris,  
 Qui se - des ad dex - te - ram Pa - tris,  
 Qui se - des ad dex - te - ram Pa - tris,

(Tutti)  
*pp* (+ Org)  
*pp*

mi - se - re - re no - bis.  
 mi - se - re - re no - bis.  
 mi - se - re - re no - bis.  
 mi - se - re - re no - bis.

*f* *dim.*  
*f* *dim.*  
*f* *dim.*  
*f*

*pp* *ppp*  
*pp* *ppp*  
*pp* *ppp*  
*pp* *ppp*

*dim.* *p* *pp*  
*dim.* *p* *pp*  
*dim.* *p* *pp*  
*dim.* *p* *pp*



Poco allegro (più tosto moderato)

145

**f** Soprano solo

Quo - ni-am tu so - lus San - - - - - ctus,

Récit

P.O.

**p** 1<sup>er</sup> Cl (Tutti, Archi pizz.)

**p**

148

tu so - lus Do - mi-nus.

Alto

**f** Tutti

Quo - ni-am tu so an

151

Alto

so - lus Do - mi-nus.

Tenore

**f** Tutti

Quo - ni-am tu so - lus

**mf**

Tr

**f**

154

San - - - - - ctus, tu so - lus Do - mi - nus. \_\_\_\_\_

157

Basso *f* Tutti  
 Quo - ni - am \_\_\_\_\_ tu so - lus San - - - - -

ôtez la Tromp.

160

Soprano  
 Alto  
 Tenore  
 Basso

Quo - ni - am \_\_\_\_\_ tu so - lus San - - - - -  
 \_\_\_\_\_ ctus, tu so - lus Do - mi -  
 Quo - ni - am \_\_\_\_\_ tu so - lus

us. \_\_\_\_\_

ctus, tu so - lus Al -  
 nus, tu so - lus Al -  
 San - ctus, tu so - lus Al -  
*f* Quo - ni - am tu so - lus San - - - - -

Récit (+ Fl, C ingl)  
*f*

tis - si - mus, Je - Quo - ni - am tu so - lus  
 tis - si - mus, Je - su Chri - - -  
 tis - si - mus, Je - su, Je - su Chri - - -  
 - - - tu so - lus Do - mi - nus, Je - su Chri -

1er Cl (- Fl, C ingl) (+ Fl, C ingl)



San - ctus, tu so - lus Al - ste, tu so - lus Al - tis - si - mus, Je - su Chri - ste, tu so - lus Al - ste. Quo - ni - am tu so - lus San - ctus, tu so - lus Al - tis - si - mus.

(- Bassi)

tis - si - mus, Je - su Chri - ste, Je - su tis - si - mus, Je - su Chri - ste, Je - su ctus, Je - su Chri - ste, Je - su

(- Fl, C ingl)

Chri - ste, so - lus Je - su Chri - ste, so - lus tu so - lus San - ctus, tu so - lus Al - tis - si - mus, Je - su Chri - ste, Je - su Chri - ste, so - lus

(+ Bassi)



so - lus Al - - - - tis - si - mus. *f*

San - ctus, - so - lus Al - - - - tis - si - mus. *f*

San - ctus, - tu so - lus Al - - - - tis - si - mus. *f*

Do - mi - nus, - tu so - lus Al - - - - tis - si - mus. *f*

*sempre cresc.* (- Fl, C ingl) *f*

ri - tu,

- tu so - lus San - ctus.

Quo - ni - am - tu so - lus

(Fl, C ingl)



Quo - ni - am tu so - lus San - ctus. Cum San - cto Spi - ri - tu, in  
 cum San - cto Spi - ri - tu, cum San - cto Spi - ri - tu,  
 Cum San - cto Spi - ri - tu, cum San - cto Spi - ri - tu,  
 San - ctus. Cum San - cto Spi - ri - tu, (Fl)

(V I I)  
 (V I I I, Va) *f* (Org)

glo - ri - a De - i Pa - tris, in glo - ri - a  
 in glo - ri - a De - i Pa - tris, in glo - ri - a  
 cum San - cto Spi - ri - tu, in glo - ri - a De - i Pa - tris, in glo - ri - a  
 cum Spi - ri - tu, in glo - ri - a De - i Pa - tris, in glo - ri - a

Anch (Tutti) *ff*

et Tirasses

tris, De - i Pa - tris,  
 a De - i Pa - tris, De - i Pa - tris,  
 a De - i Pa - tris, De - i Pa - tris,  
 a De - i Pa - tris, in glo - ri - a De - i Pa - tris,

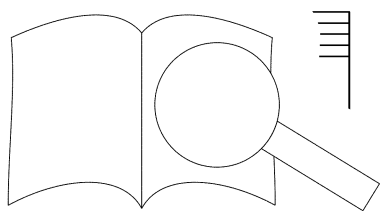
G.O.

P.O.

in glo - ri - a  
 in glo - ri - a tris,  
 in glo - ri - a Pa - tris,  
 in glo - ri - a Je - i Pa - tris,

(Tutti)

*ff* *f* *ff* *f*



in glo - ri - a De - i Pa - tris, in glo - ri - a De - i

in glo - ri - a De - i Pa - tris, in glo - ri - a De - i

in glo - ri - a De - i Pa - tris, in glo - ri - a De - i

in glo - ri - a De - i Pa - tris, in glo - ri - a De - i

(VI) (+ Fl, C ingl)

(Va) (+ Vc)

(Cb)

Pa - tris, A - - men.

Pa - tris, A - - men.

Pa - tris, A - - men.

Pa - tris, A - - men.

Pa - tris, A - - men.

PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

# 3. Credo

(Canto fermo)  
Grave

Soprano

Alto

Tenore

Basso

P.O.

Soli

Cre - do in u - num De - um, Pa - trem o - mni - pot - en - tem,

(Org)

Récit

(Bassi)

6

fa - cto - rem coe - li et ter - si - li -

fa - cto - rem coe - li et ter - vi - si -

8

fa - cto - rem coe - li et vi - si -

fa - cto - rem coe - li, cor et ae,

11

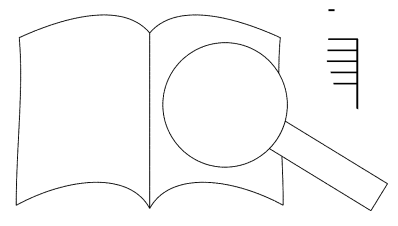
um o - et in - vi - si - bi - li -

bi - li et in - vi - si - bi - li -

8

bi - li - um, et in - vi - si - bi - li -

um o - mni - um, et in - vi -



\* Intonation von Kantor oder Basso solo zu singen / Intonation to be sung by the cantor or bass solo

Soli

Coro

um.

um.

um.

um.

*f* Et in u - num Do - mi - num Je - sum Chri - stum,

*f* Et in u - num Do - mi - num Je - sur

*f* Et in u - num Do - mi - num

*f* Et in u - num Do - mi Je - stum,

1<sup>er</sup> Cl  
(VI, Va, C ingl)

1<sup>er</sup> Cl

Soli

Fi - li - um De - ni - tum. Et ex Pa - tre na - tum an - te

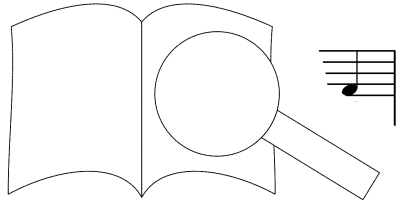
Fi - li - um ni - ge - ni - tum. Et ex Pa - tre na - tum an - te

Fi - u - ni - ge - ni - tum. Et ex Pa - tre na - tum an - te

Fi - u - ni - ge - ni - tum. Et ex Pa -

(Org)

*p* Récit



Coro

o - mni-a sae - cu - la. De - um de De - o, lu - men de lu - mi - ne,

o - mni-a sae - cu - la. De - um de De - o, lu - men de lu - mi - ne,

o - mni-a sae - cu - la. De - um de De - o, lu - men de lu - mi - ne,

o - mni-a sae - cu - la. De - um de De - o, lu - men de lu - mi - ne,

(VI, Va, C ingl)

*f* 1<sup>er</sup> Cl

Ge - ni - tum,

Ge - ni - tum,

Ge - ni - tum,

Ge - ni - tum,

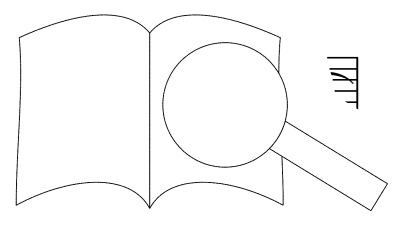
De - um ve - ro.

De - o ve - ro.

rum de De - o ve - ro.

rum de De - o ve - ro.

rum de De - o ve - ro.



non fa - ctum, con - sub - stan - ti - a - lem Pa - - tri:

non fa - ctum, con - sub - stan - ti - a - lem Pa - - tri:

non fa - ctum, con - sub - stan - ti - a - lem Pa - - tri: per

non fa - ctum, con - sub - stan - ti - a - lem Pa - - tri:

per quem o - mni - a fa - cta er nos

per quem o - mni - a fa cta Qui pro - pter nos

quem o - mni - a cta Qui pro - pter nos

per quem o - mni - a cta. Qui pro - pter nos  
(VI, Va, C ingl)

1er Cl

Péd.

ho - mi - nes, stram sa - lu - tem de - scen - dit de coe -

ho - no - stram sa - lu - tem de - scen - dit de coe -

pro - pter no - stram sa - lu - tem de - scen - dit de coe -

et pro - pter no - stram sa - lu - tem de -

PROBEEPARTEUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Soli

Et in - car - na - tus est de

Et in - car - na - tus est de

Et in - car - na - tus est de

Et in - car - na - tus est de

Coro

- - - - - lis.

- - - - - lis.

- - - - - lis.

- - - - - lis.

(Org)

*p* Récit

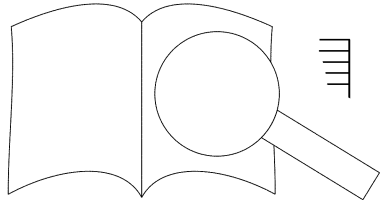
Spi - ri - tu San - ri - a Vir - gi - ne:

Spi - ri - tu Ma - ri - a Vir - gi - ne:

Spi - ri - ex Ma - ri - a Vir - gi - ne:

cto ex Ma - ri - a Vir

288



*pp*  
 ET HO - MO FA - - CTUS EST.  
 ET HO - MO FA - - CTUS EST.  
 ET HO - MO FA - - CTUS EST.  
 ET HO - MO FA - - CTUS EST.

*pp* *f*  
 ET HO - MO FA - - CTUS EST. Cru - ci - fi - xus i -  
*pp* *f*  
 ET HO - MO FA - - CTUS EST. Cru - ci -  
*pp* *f*  
 ET HO - MO FA - - CTUS EST. Cru -  
*pp* *f*  
 ET HO - MO FA - - CTUS EST. et - i -

*pp*  
 Péd.

am pro no - o Pi - la - - to pas - sus,  
 am pro Pon - ti - o Pi - la - - to pas - sus,  
 ar - sub Pon - ti - o Pi - la - - to pas - sus,  
 - bis: sub Pon - ti - o Pi - la - sus,

PROBEPARTITUR  
 Ausgabegqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

*f* Et re - sur - re - xit ter - ti - a di - - e,  
*f* Et re - sur - re - xit ter - ti - a di - - e,  
*f* Et re - sur - re - xit ter - ti - a di - - e,  
*f* Et re - sur - re - xit ter - ti - a di - e,

et se - pul - tus est.  
 et se - pul - tus est.  
 et se - pul - tus est.  
 et se - pul - tus est.

(Org)  
*p* Récit  
 sans Péd.

92 **Soli** se - cun - dum Et a - scen - dit in coe - lum:  
 se - cun - ras. Et a - scen - dit in coe - lum:  
 se - dum Scri - ptu - ras. Et a - scen - dit in coe - lum: se - det  
 dum Scri - ptu - ras. Et a - scen - dit in coe - lum:

(VI, Va, C ingl)  
*f* 1<sup>er</sup> Cl  
 Péd.



se - det ad dex - te - ram Pa - - - tris.

se - det ad dex - te - ram Pa - - - tris.

ad dex - te - ram Pa - - - - - tris.

ad dex - te - ram Pa - tris. Et i - te - rum ven - tu - rus

*f* Solo

Org

*p* Récit

sans Péd.

est cum glo - ri - a, ju - di - ca - - - tu - os:

jus

cu - jus

cu - jus

*pp*

(+ Va)

re - gni nis. Et in Spi - ri - tum San - ctum, Do - mi - num,

re - fi - nis. Et in Spi - ri - tum San - ctum, Do - mi - num,

e - rit fi - nis. Et in Spi - ri - tum San - ctum, Do - mi - num,

Et in Spi - ri - um,

(VI, Va, C ingl)

*f* 1<sup>er</sup> Cl

Péd.



et vi - vi - fi - can - tem: qui ex Pa - tre Fi - li -

et vi - vi - fi - can - tem: qui ex Pa - - tre Fi - li -

et vi - vi - fi - can - tem: qui ex Pa - - tre Fi -

et vi - vi - fi - can - tem: qui ex Pa - tre

Soli

o - que pro - ce - dit. Qui cum Pa - tre et

o - que pro - ce - dit. Qui cum Pa - tr

li - o - que pro - ce - dit. Qui cum Pa li - o

Fi - li - o - que pro - ce - dit. Qui cr Pa li - o

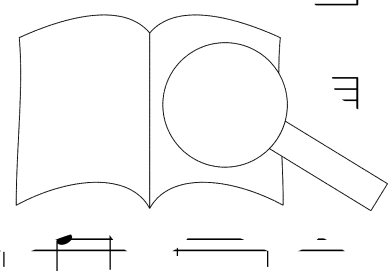
(Or

si - mul ad - o con - glo - ri - fi - ca - tur: qui

si - mul a et con - glo - ri - fi - ca - tur: qui

tur, et con - glo - ri - fi - ca - tur: qui

a - tur, et con - glo - ri



lo - cu - tus est per Pro - phe - tas. \_\_\_\_\_

lo - cu - tus est per Pro - phe - tas. \_\_\_\_\_

lo - cu - tus est per Pro - phe - - tas.

lo - cu - tus est per Pro - phe - tas. \_\_\_\_\_

Et u - nam san - ctam ca - tho 1

Et u - nam san - ctam

Et u - nam sp

Et - - li - cam

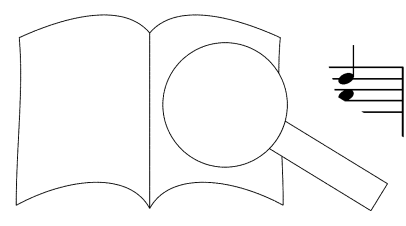
et a - po - - cle - si - am. Con - fi - te - or u -

et Ec - cle - si - am. Con - fi - te - or u -

e - li - cam Ec - cle - si - am. Con - fi - te - or u -

sto - li - cam Ec - cle - si - am. Con - fi - te - or u -

Soli



sans Péd.

Coro

num ba - ptis - ma in re - mis - si - o - nem pec - ca - to - rum. Et ex - spe - cto

num ba - ptis - ma in re - mis - si - o - nem pec - ca - to - rum. Et ex - spe - cto

num ba - ptis - ma in re - mis - si - o - nem pec - ca - to - rum. Et ex - spe - cto

num ba - ptis - ma in re - mis - si - o - nem pec - ca - to - rum. Et ex - spe - cto  
(VI, Va, C ingl)

*f* 1er Cl

Péd.

re - sur - re - cti - o - nem mor - tu - o - rum.

re - sur - re - cti - o - nem mor - tu - o - rum. vi - tam ven -

re - sur - re - cti - o - nem mor - tu - o - rum. - tam ven -

re - sur - re - cti - o - nem mor - tu - o - rum. vi - tam ven -

*p* Soli

*pp* Récit

sans Péd.

tu - ri se - men.

tu - ri - men.

tu - ri - men.

cu - li. (VI, Va, C ingl)

*p* 1er Cl

Péd.

# 4. Sanctus

**Maestoso**

Soprano *f* San - ctus,

Alto *f* San - ctus,

Tenore *f* San - ctus,

Basso *f* San - ctus,

G.O. *f*

P.O. *p* (VII II, Va) *f* \* *f* *p* *f* (mg) (Péd.) \*\*

8 Soprano *f* San-ctus, San - ctus Do - mi - nus, Do - mi - nus

(Bassi pizz)

\* Alternative bei Besetzung mit nur einer Orgel / Alternative if only one organ plays  
\*\* Zu spielen, wenn nur eine Orgel besetzt ist. / To be played when there is only one organ.



14

De - us Sa - ba - oth.

*f*

San - ctus, San - ctus Do - mi - nus, Do - mi - nus De - us Sa - ba -

P.O.

*mf*

19

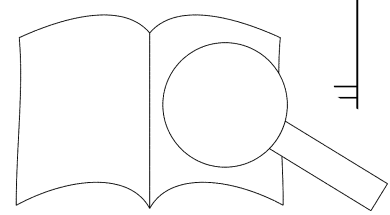
San - ctus, San - ctus Do - mi - nus

oth, San - ctus, San - ctus Do - mi - nus

San - ctus, San - ctus Do - mi - nus

G.O.

*f* (Bassi arco + Org)



PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



*f* Ple -

*f* Ple -

*f* Ple -

sunt coe - - li et ter - - - - ra

ni sunt coe - - li et ter -

ni sunt coe - - li et te - ra

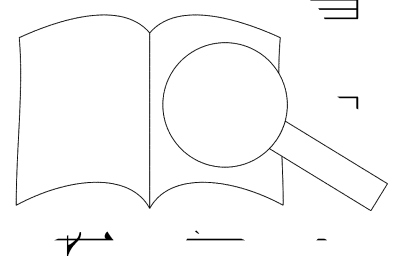
ni sunt coe - - li - ra

glo - ri - a tu -

glo - ri - a tu -

glo - ri - a tu -

tu - - a,



a, glo - ri - a  
 a, glo - ri - a  
 a, glo - ri - a  
 glo - ri - a tu - - a.

tu - a.  
 tu - a.  
 tu - a.  
 Ho - na, Ho - na,

*ff* Ho - san - - - - na  
*ff* Ho - san - - - - na  
 - na, *ff* ho - san -

(+ Org)

PROBE-PARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

in ex - cel - sis. \_\_\_\_\_

in ex - cel - sis. \_\_\_\_\_

- - - na in ex - cel - sis. \_\_\_\_\_

ho - san - na. \_\_\_\_\_

*ff*

(- Org)

*ff*

*ff*

86

(Benedictus qui v  
dolce

G.O.

1<sup>er</sup> Cl

P.O.

*ff*

*ff dolce*

92

G.O.

98

104

109

114

119

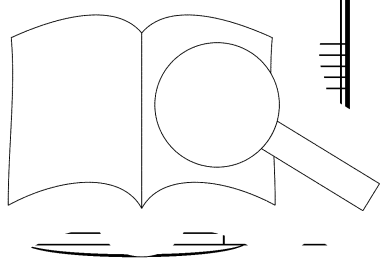
124

129

134

140

PROBEPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



# 5. O salutaris hostia

(Canto fermo)

Andantino

(Org, Arpa)

P.O.

*pp* *sempre mezzo staccato*

Péd.

3

6 Soprano, Alto *pp*

O sa - lu - ta - ris

(+ Fl, C ingl)

9

quae co - dis o - sti - um:

12

Bel munt,

(- Fl, C ingl)



15

bel - la pre - munt ho - - sti - li -

18

a, da ro - bur,

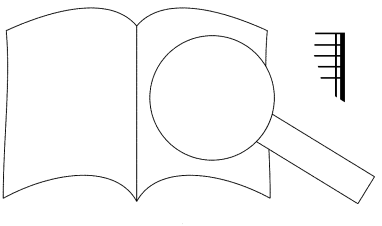
21

au - - xi - li - um.

24

men.

PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



# 6. Agnus Dei

Andante sostenuto

Alto

Solo

(Org)

P.O.

*pp*

Péd. (Bassi pizz.)

A - gnus De - i, qui tol - lis pec - ca - ta, qui tol - lis pec -

4

*dolce*

Tutti

ca - ta, pec - ca - ta mun - di:

(arco)

(VI II)

6

re - re,

re - re no

re - se - re - re no

*dolce* no mi - se - re

mi - se - re

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

bis.  
bis.  
re.  
re.

Récit:  
Hautb

1<sup>er</sup> Cl

G.O.  
1<sup>er</sup> Cl

P.O.

pp

mp

pp

Récit:  
Hautb

pp

mp

pp

11

sotto voce

A - gnus qui

De - - i,

oce gnus De - - i,

A - gnus De - - i,

dolce

1<sup>er</sup> Cl:  
Fl et Bourdon de 8 P.

pp

14

tol - lis pec - ca - ta,  
 qui tol - lis pec - ca - ta, qui tol - lis pec - ca - ta, pec -  
 qui tol - lis pec - ca - ta,  
 qui tol - lis pec - ca - ta,

Solo

P.O.

(Org)

cb)

17

ca - - ta mun di: se - re - re,  
 - - se - re - re,  
 no - bis,  
 no - bis,

(VII)

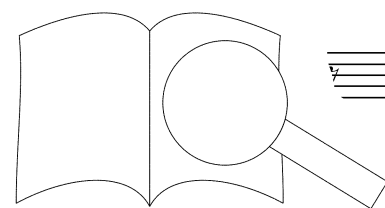
(Fl, C ingl)

mg

*sfz*

*p*

*sfz*



(+Cb)

19

mi - se - re - re, mi - se - re - re no - - bis. *f* *p*

mi - se - re - re, mi - se - re - re no - bis. *f* *p*

no - bis, mi - se - re - re no - - bis. *f* *p*

no - bis, mi - se - re - re no - - bis. *f* *p*

G.O.

*p*

P.O.

*sfz* *f* *p*

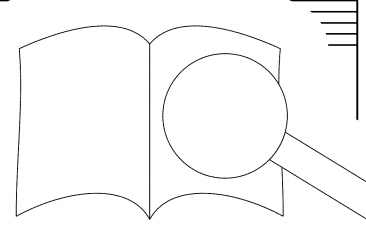
22 Alto solo

- gnus De - i, qui tol - lis pec -

(C ingl, Va)

*pp*

*pp* (pizz.)



*sotto voce*  
Do - na

*Tutti sotto voce*  
ca - ta, qui tol - lis pec - ca - ta, pec - ca - ta mun - di: do - na

*sotto voce*  
Do - na

*sotto voce*  
Do - na

*ten.*

P.O.

(arco)

no - bis, no - bis pa - cem. pa - cem.

no - bis, no - bis no - bis pa - cem.

no - bis, no - bis, no - bis pa - cem.

no - bis, no - bis, no - bis pa - cem.

no - bis, no - bis, no - bis pa - cem.

no - bis, no - bis, no - bis pa - cem.

G.O.

32

P.O.  
(Tutti)

36

40

P.O.  
(Vi, Va)

G.O.

G.O.

P.O.

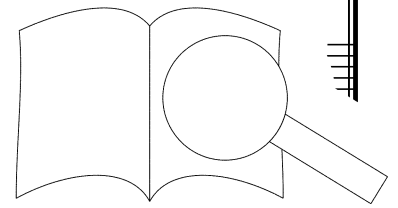
45

(F)

(l)

(+Fl, C ingl)

G.O.



## Inhalt

Vorwort	2
Foreword	3
Avant-propos	4
1. Kyrie (Soli e Coro)	5
2. Gloria (Soli SA e Coro)	25
3. Credo (Soli e Coro)	45
4. Sanctus (Coro)	56
5. O salutaris hostia (Coro SA unis.)	64
6. Agnus Dei (Solo A e Coro)	66
Glossar / Glossary	72

## Glossar / Glossary

1 <sup>er</sup> Cl(avier)	Manual I / <i>manual I</i>
Anche(s)	Zunge(n) / <i>reed(s)</i>
Claviers accouplés	Manuale gekoppelt / <i>keyboards coupled</i>
de 8 P(ieds)	8'
Fl harm	Flûte harmonique
Grand Orgue (G.O.)	Organo I (auf der Empore / <i>in the gallery</i> )
Hautb	Hautbois
H <sup>b</sup> -B <sup>on</sup>	Hautbois-Basson
md (main droite)	rechte Hand / <i>right hand</i>
mg (main gauche)	linke Hand / <i>left hand</i>
ôtez	„entfernen Sie“, d.h. angegebene(s) Register abstricheln / <i>remove the register(s) / pull the register(s) off; i. e. remove the register(s)</i>
Péd(ales)	Pedal / <i>pedal</i>
Petit Orgue (P.O.)	Organo II r <sup>é</sup> (Chororgel)
Récit	Solo
sans	ohne
Tirasse(s)	Registerabstricheln
Tromp.	Trompete

Pour l'arrangement, on peut utiliser la réduction pour piano (Carus 27.060/03) et la partition chorale (Carus 27.060/05) de la version orchestrale originale.

For the arrangement, one can use the piano reduction (Carus 27.060/03) and the choral score (Carus 27.060/05) of the original orchestral version.

Pour l'arrangement, on peut utiliser la réduction pour piano (Carus 27.060/03) et la partition chorale (Carus 27.060/05) de la version orchestrale originale.

